



СИТАЛСК БООД

БЪЛГАРИЯ БУРНОС ВУД БЪБРАНИЦА
Тел. факс: 1389 82 82172 e-mail: sital@ital.com

Превод от полски език

GL/30/2008

Институт "Паметник – Център на Детското Здраве"
Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 14. 02 . 2008 г.

Протокол № 24/DBC/2008

Поръчващ:	Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице
Предмет на оценка:	Определяне на съдържанието на глутен в краковска безглутенова франзела
Производител:	Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А
Приложени документи: Проби от продукта	Писмо-поръчка от 15. 01. 2008 Доставено до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология
Място на оценката:	Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
Изводи:	В изследваната проба от краковска франзела съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг
В приложението:	Подробна оценка



Подпис: /не се чете /
Печат: Заместник Директор по клиничните въпроси
Артур Гирдвойн

СИТАЛСК БООД

БЪЛГАРИЯ БУРНОС ВУД БЪБРАНИЦА
Тел. факс: 1389 82 82172 e-mail: sital@ital.com

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК – ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 24/ DBC/2008

Оценка на съдържанието на глутен в краковска безглутенова франзела - Балвитен Сп. з о.о., ал. Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

Пор. №	Название на продукта	Глутен [мг/кг]
1	Безглутенова краковска франзела	12.1

Коментар: В изследваната проба от краковска франзела съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глутен/кг


Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
01246

KIDL

РЪКОВОДИТЕЛ на
Лаборатория за Иммунологична Диагностика
Институт "Паметник – Център на Детското Здраве
Подпис: /не се чете/

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач: 

Петя Спасова





Instytut Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka
ul. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa
T. 22 641 21 00, F. 22 641 21 01

Warszawa, dnia 13.01.2008r.

Protokół nr 24/DBC/2008

Zleceniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w bagietce krakowskiej bezglutenowej

Producent: Zakład Produkcyjny
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączone dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

Próbki produktu: Dostarczono do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

Miejsce oceny: Instytut "Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka"
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

Wnioski: W badanej próbce bagietki krakowskiej zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

W załączeniu: Szczegółowa ocena.

mgr inż. Agnieszka
Wojcik
mgr inż. Agnieszka
Wojcik



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ Nr 24/2130/2008

Ocena zawartości glutenu w bagietce krakowskiej bezglutenowej – **Balviten Sp.**
z o.o., Al. Wojciecha Korfańtego 191, 40-153 Katowice

Lp	Nazwa produktu	Gluten [mg/kg]
1.	Bagietka krakowska bezglutenowa	12,1

Komentarz: W badanej próbce bagietki krakowskiej zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki